

## CAVI

**PL: Zestaw trójosiowy termostatyczny z trójnikiem**

**EN: 3-axis thermostatic valve with t-piece**

**CZ: Sada tříosová termostat. s T-kusem**

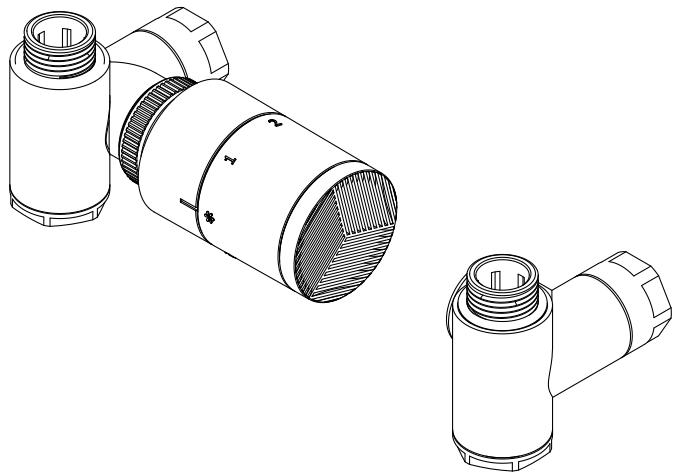
**DE: Set thermostatventil mit t-stück**

PL: Instrukcja montażu

EN: Installation manual

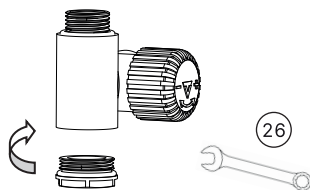
CZ: Návod k montáži

DE: Montageanleitung



# 1.

---

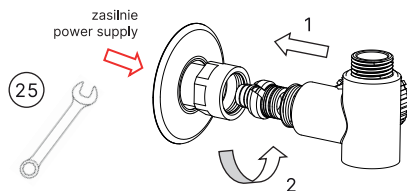


- PL Uwaga:  
Odkręcić zaślepki w obu zaworach.
- EN Attention:  
Unscrew the cap.
- CZ Upozornění:  
Odšroubujte uzávěr.
- DE Achtung:  
Den Stöpsel abschrauben.

## 2.a

---

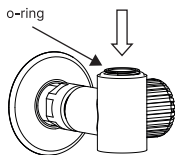
PEX 16×2



- PL Uwaga:  
**Zasilanie instalacji po stronie wkładki termostatycznej!**  
Przed montażem złączek istnieje możliwość nasunięcia rozety i tulejek maskujących na rurki instalacyjne (Cavi zestaw maskujący pojedynczy - GREX.CA90.M1.xx). Zwrócić uwagę by podczas montażu złączki 16×2 nie uszkodzić o-ringów odpowiedzialnych za szczelność złączki pomiędzy instalacją, a zaworem.
- EN Attention:  
**Power supply on the side of the thermostatic insert!**  
Before installing the connectors, it is possible to install the rosette and masking sleeves in the color of the connection (GREX.CA90.M1.xx). Make sure that during the assembly of the 16×2 coupler you do not damage the o-rings responsible for the tightness of the coupler between the installation and the valve.
- CZ Upozornění:  
**Prívod vody na straně termostatické vložky!**  
Dejte pozor, abyste při montáži konektoru 16×2 abyste nepoškodili O-kroužky odpovědné za těsnost spojení mezi instalací a ventilem.
- DE Achtung:  
**Wasseranschluss seitlich am Thermostat-Oberteil!**  
Darauf achten, dass man bei Montage des Verbindungsteils 16×2 die für die Dichtheit zwischen dem Verbindungsteil, der Anlage und dem Ventil verantwortliche O-Ringe nicht beschädigt.

### 3

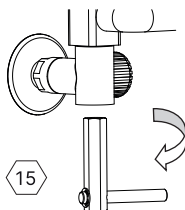
---



- PL Uwaga:  
Wsunąć ręcznie wkrętkę montażową do środka korpusu zaworu w celu dopasowania dystansu zaworu względem grzejnika. O-ring pozostawić na miejscu.
- EN Attention:  
Manually insert the screw into the valve body to adjust the valve distance to the radiator. Leave the O-ring in place.
- CZ Upozornění:  
Manuálně vložte šroub do těla ventilu, abyste nastavili vzdálenost ventilu k radiátoru. Nechte O-kroužek na místě.
- DE Achtung:  
Setzen Sie die Schraube manuell in das Ventilgehäuse ein, um den Ventilabstand zum Heizkörper einzustellen. Lassen Sie den O-Ring an seinem Platz.

### 4.

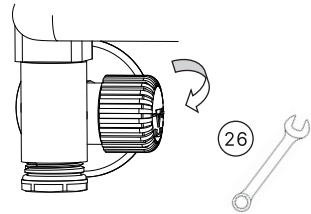
---



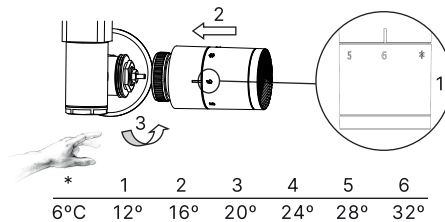
- PL Uwaga:  
Wsunąć klucz ampułowy w 6ct. znajdujący się wew. złączki montażowej. Wkręcić do oporu uważając na o-ring odpowiedzialny za szczelność połączenia.
- EN Attention:  
Slip key Allen by body in 6ct. located in screwdriver assembly. Screw in as far as it will go. Be careful not to damage the o-ring.
- CZ Upozornění:  
Zasuňte imbusový klíč do 6hranu umístěného uvnitř montážního konektoru. Dotáhněte nadoraz dejte pozor na o-kroužek umístěný mezi ventilem a radiátorem.
- DE Achtung:  
Den Inbusschlüssel durch den Korpus im Gewindestopfel 6 kt. einlegen. Maximal einschrauben.

## 5.

- PL Uwaga:  
Dokręćić zaślepkę i odkręć kołpak ochronny.
- EN Attention:  
Tighten the cap and unscrew the thermostat protection cover.
- CZ Upozornění:  
Dotáhněte uzávěr.  
Dotáhněte uzávěr.
- DE Achtung:  
Den Stöpsel festschrauben.

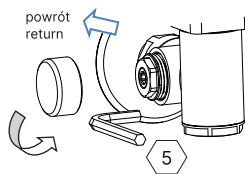


## 6.



- PL Nóżki korpusu muszą być dokładnie osadzone na sześciokącie wkładki zaworowej. Przy osadzeniu słycać charakterystyczny "klik".
- EN The thermostatic head shape must be precisely seated on the valve hexagon insert. A characteristic "click" is heard when pressed properly.
- CZ Tvar termostatické hlavice musí být přesně usazen na šestihránné vložce ventilu. Při správném stisknutí je slyšet charakteristické „cvaknutí“.
- DE Die Thermostatkopfform muss exakt auf dem Ventilschekant sitzen. Bei korrektem Aufdrücken ist ein charakteristisches „Klicken“ zu hören.

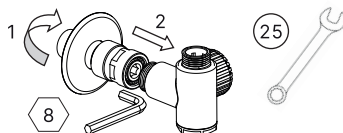
## 7.



- PL Regulacja przepływów zgodnie z Kartą Katalogową produktu ([www.excellent.com.pl](http://www.excellent.com.pl)).  
W przypadku montażu grzałki należy wymienić zaślepkę na wersję z gwintem GW ½" (w zestawie).
- EN Flow regulation in accordance with the Product Data Sheet ([www.excellent.com.pl](http://www.excellent.com.pl)).  
For electric heater installation, replace the cap to version with a GW ½" thread (included).
- CZ Regulace průtoku v souladu s Katalogovým listem produktu ([www.excellent.com.pl](http://www.excellent.com.pl)).  
V případě montáže topného tělesa, musí být vyměněna zátka na verzi se závitem GW ½" (součástí balení).
- DE Die Regulation der Durchflüsse nach der Katalogkarte des Produktes ([www.excellent.com.pl](http://www.excellent.com.pl)).

## 2.b

Rp 1/2



PL Uwaga:

1. Uszczelnic połączenie gwintowe, a następnie wkręcić złączkę przy pomocy klucza imbusowego.
2. Wsunąć złączkę na korpus zaworu i dokręcić kluczem 25.

EN Attention:

1. Seal it connection threaded, a then screw it in coupler with Allen key.
2. Insert the coupler onto the valve body and tighten with a wrench 25.

CZ Upozornění:

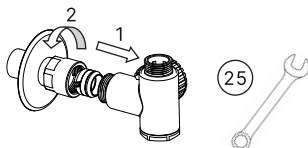
1. Utěsněte spojení závitové, a následně zašroubujte konektoru pomocí imbusového klíče.
2. Vložte konektor na těleso ventilu i utáhněte klíčem 25.

DE Achtung:

1. Die Gewindeverbindung abdichten und dann die Muffe mit dem Inbusschlüssel einschrauben.
2. Der Verbindungssteil an den Ventilkorpus aufziehen und mit dem Schlüssel 25 anziehen.

## 2.c

Cu 15×1



PL Uwaga:

### Zasilanie instalacji po stronie wkładki termostaticznej!

Usunąć z zewnętrznej strony rurki 15×1 ostre pozostałości materiału które mogą uszkodzić gumową uszczelkę złączki podczas wciskania jej na rurkę. Po zaciśnięciu złączki z siłą 15Nm w pierwszej kolejności sprawdzić czy nie ma możliwości obrócenia i/lub wysunięcia rurki poprzez SILNE jej pociągnięcie, a następnie przystąpić do sprawdzenia szczelności hydraulicznej. Zachować kąt 90° pomiędzy rurką, a grzejnikiem.

EN Attention:

### Power supply on the side of the thermostatic insert!

Remove sharp material residues from the outside of the 15×1 tubing that may damage the rubber seal of the coupling when pressing it over the tubing. After crimping the fitting (with strength in terms of 15-20 Nm) first check that it is not possible to rotate and / or slide the tube through STRONG pulling it, and then proceed to check for leaks hydraulic. Keep 90° between the tube and the heater.

CZ Upozornění:

### Prívod vody na straně termostatické vložky!

Odstraňte z vnější strany trubky 15×1 ostré zbytky materiálu, které se mohou poškodit gumové těsnění konektoru při jeho zatlačení na trubku. Po zalisování konektoru silou 15Nm nejprve zkontrolujte, zda není možnost otáčení a/nebo vysunutí trubky SILNÝM zatažením a následně pokračujte v kontrole těsnosti hydraulické. Udržujte 90° mezi trubkou, a radiátorem.

DE Achtung:

### Wasseranschluss seitlich am Thermostat-Oberteil!

Von Aussenseite der Rohre scharfe Stoffreste entfernen, die die O-Ringe im Verbindungssteil während des Hineindrückens in die Rohre beschädigen können. Nach dem Festziehen des Verbindungssteils zuerst prüfen, ob die Rohre, durch ihr STARKES Ziehen, sich nicht dreht und/oder ausstößt, des weiteren die hydraulische Dichtheit prüfen. Den Winkel von 90° zwischen der Rohre und dem Heizkörper einhalten.

## **WARUNKI GWARANCJI**

1. Producent udziela gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu.
  2. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w terminie do 14 dni roboczych od daty ich zgłoszenia.
  3. Zgłoszenie wady lub uszkodzenia przyjmowane są mailowo serwis@excellent.com.pl lub telefonicznie (+48) 12 657 19 96.
  4. W celu dokonania naprawy reklamacyjnej należy wadliwy wyrób dostarczyć do serwisu reklamacyjnego Gwaranta lub jeżeli wyrób został zamontowany w instalacji c.o., zgłosić reklamację zgodnie z powyższymi danymi kontaktowymi.
  5. Gwarancja nie obejmuje części, które ulegają naturalnemu zużyciu w okresie eksploatacji, wad powstałych w wyniku niezgodnego z instrukcją montażu i użytkowania, wad noszących ślady uszkodzeń mechanicznych, termicznych lub ślady ingerencji użytkownika.
  6. Nabywca traci wszelkie uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku:
    1. dokonania samowolnych napraw, demontażu,
    2. niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania.
- 

## **TERMS OF WARRANTY**

1. The manufacturer provides a warranty for a period of 3 years from the date of purchase.
  2. Defects revealed during the warranty period will be removed free of charge within 14 business days from the date of their notification.
  3. Notification of a defect or damage is accepted by e-mail: serwis@excellent.com.pl or by phone (+48) 12 657 19 96.
  4. In order to make a complaint repair, the defective product should be delivered to the Guarantor's technical service or, if the product has been installed in a central heating installation, a complaint should be filed using the above contact details
  5. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during their lifetime, and defects caused as a result installation and use inconsistent with the instructions, defects bearing signs of mechanical or thermal damage or signs of user interference.
  6. The Purchaser loses all rights resulting from the guarantee in the event of:
    1. unauthorized repairs, disassembly,
    2. improper or inconsistent with the instructions for use.
- 

## **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:**

1. Výrobce poskytuje záruku v délce 3 let od data nákupu.
2. Vady zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny do 14 pracovních dnů ode dne jejich oznámení.
3. Hlášení závad nebo poškození lze provést na e-mailu servis@excellent.com.pl nebo telefonicky (+48) 12 657 19 96.
4. Pro provedení reklamační opravy je třeba vadný výrobek doručit do reklamačního servisu Garanta nebo v případě, že je výrobek instalován v instalaci ústředního topení, uplatnit reklamaci na výše uvedených kontaktních údajích.
5. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají přirozenému opotřebení během doby používání nebo na vady vzniklé v důsledku montáže v rozporu s návodem k montáži a použití, vady vykazující známky mechanického nebo tepelného poškození nebo stopy zásahu uživatele.
6. Kupující ztrácí veškerá práva vyplývající ze záruky v případě:
  1. neoprávněné opravy nebo demontáže,
  2. nesprávného použití nebo použití v rozporu s návodem.

### **GARANTIEBEDINGUNGEN:**

1. Der Hersteller gewährt eine Garantie für einen Zeitraum von 3 Jahren nach dem Kaufdatum.
2. Die während der Garantiezeit aufgewiesene Mängel werden kostenlos innerhalb von 14 Arbeitstage nach dem Datum ihrer Meldung beseitigt.
3. Mangel oder Schaden kann man per e-mail: [serwis@excellent.com.pl](mailto:serwis@excellent.com.pl) oder telefonisch (+48) 12 657 19 96 melden.
4. Zur Geltendmachung eines Reparaturanspruchs ist die Abgabe des defekten Produktes an den Schadenservice des Garantiegebers oder, sofern das Produkt in einer Zentralheizungsanlage eingebaut ist, eine Reklamation unter den oben genannten Kontaktdaten erforderlich.
5. Die Garantie gilt nicht für Teile, die infolge des Gebrauchs natürlich abgenutzt werden, Mängel, die infolge des missbräuchlichen Gebrauchs (entgegen der Montageanleitung) entstandene Mängel, Mängel mit Spuren einer mechanischen bzw. thermischen Beschädigungen oder mit Spuren des Nutzerseingriffs.
6. Der Käufer verliert alle aus der Garantie resultierende Rechte falls er:
  1. eigenwillige Reparaturen, Demontage durchführt,
  2. das Produkt missbräuchlich, entgegen der Montageanleitung nutzt.

Excellent SA  
32-003 Podłęże 662

Tel.: 12 657 18 87  
e-mail: [lazienki@excellent.com.pl](mailto:lazienki@excellent.com.pl)

[www.excellent.com.pl](http://www.excellent.com.pl)